



ASAP'SORBER 20

ASAP'SORBER 40

ASAP'SORBER AXESS

Energy absorber for ASAP and ASAP LOCK
Absorbeur d'énergie pour ASAP et ASAP LOCK

CE 0082 EN 355:2002

**UK
CA**
0120

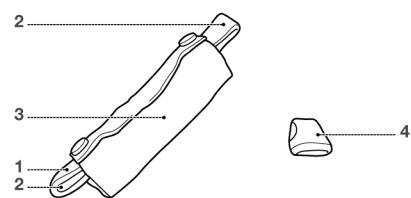
EAC TPTC019/2011

1. Field of application Champ d'application

ASAP'SORBER 20/40 >2019 50 kg mini. < < 130 kg maxi.

ASAP'SORBER AXESS 50 kg mini. < < 250 kg maxi.
RESCUE

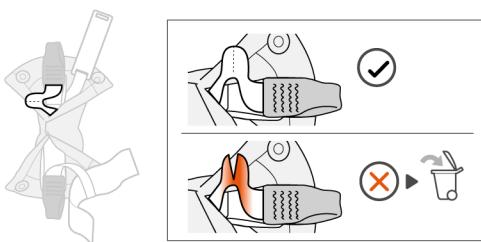
2. Nomenclature



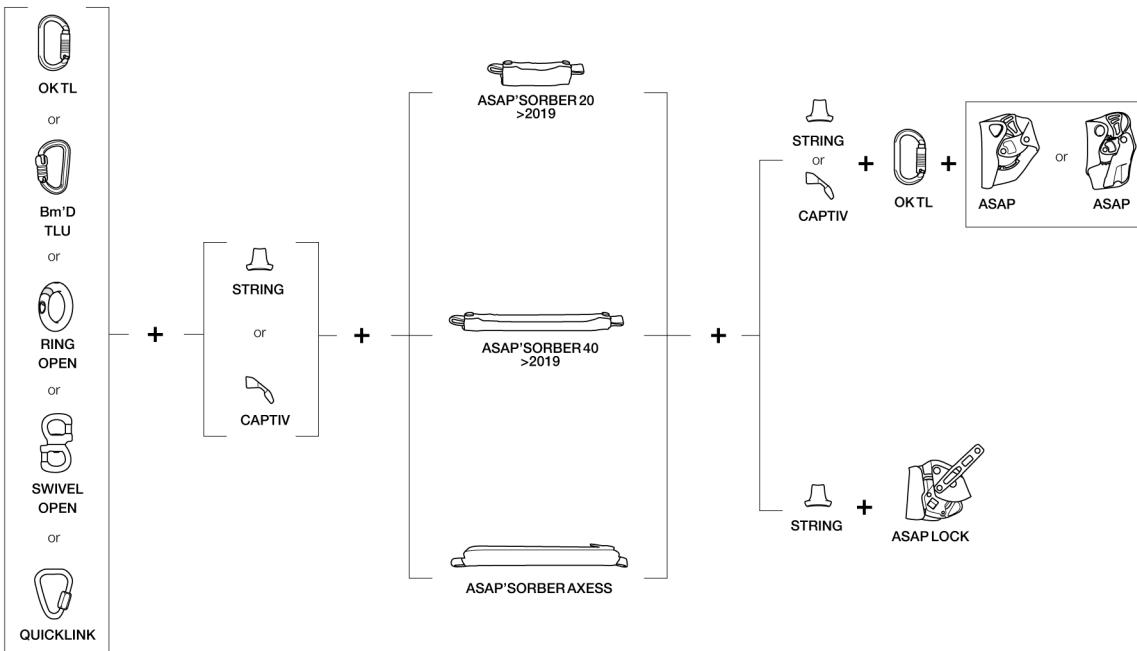
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



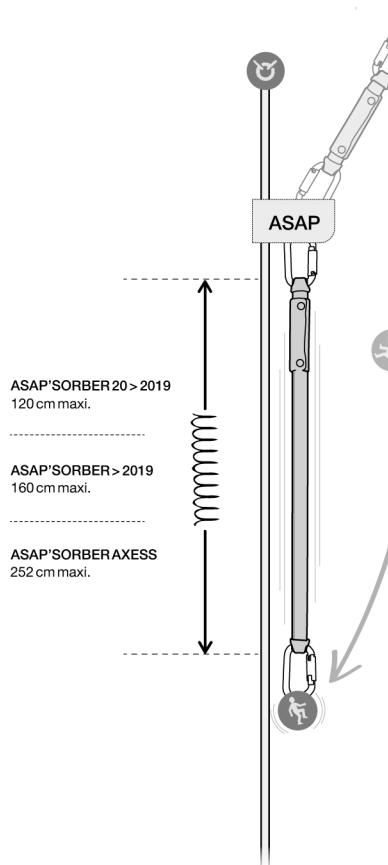
PETZL.COM



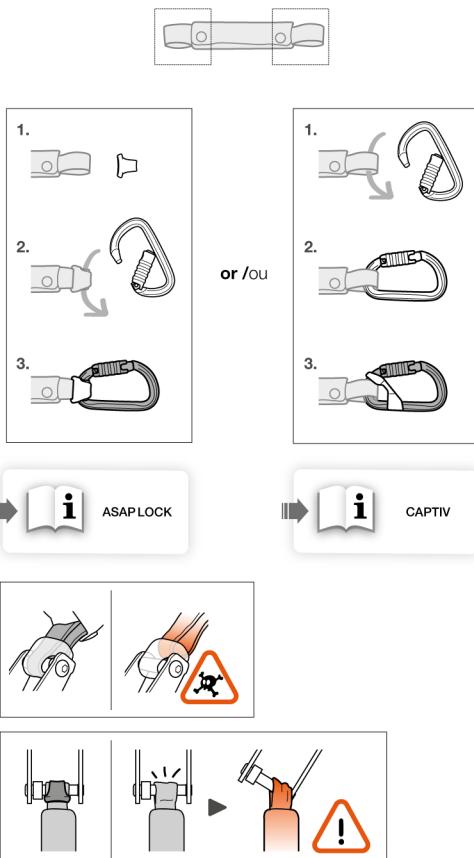
4. Compatibility Compatibilité



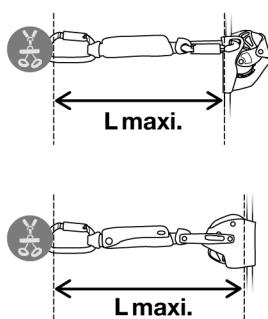
5. Working principle
Principe fonctionnement



6. Installation



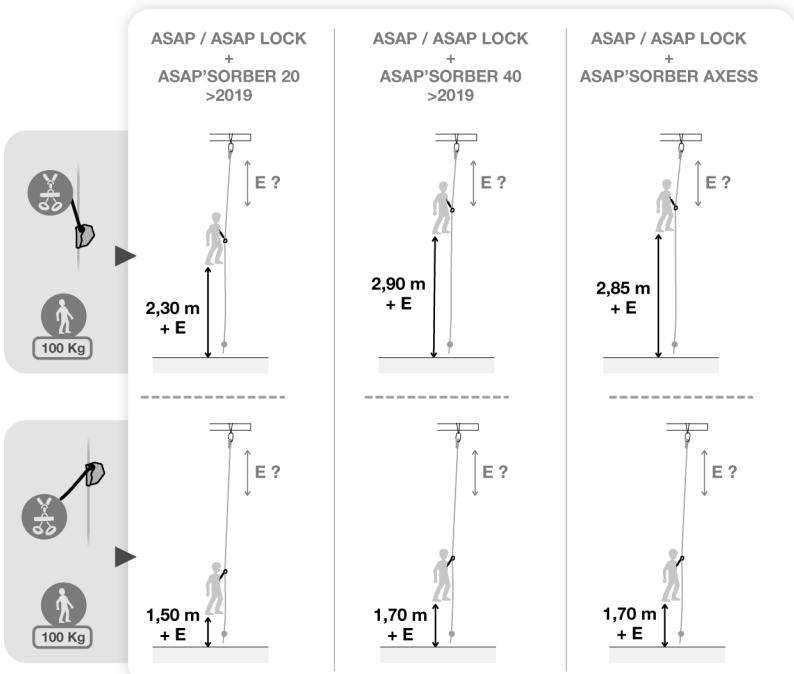
7. Precautions for use
Précautions d'usage



L maxi.

ASAP'SORBER 20 > 2019	45 cm maxi.
ASAP'SORBER 40 > 2019	65 cm maxi.
ASAP'SORBER AXESS	65 cm maxi.

8. Clearance Tirant d'air



9. Additional information Informations complémentaires

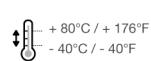
A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00XXX XXX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



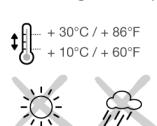
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



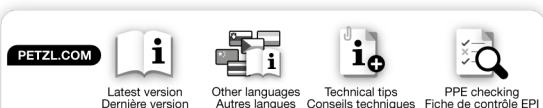
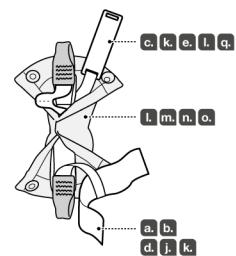
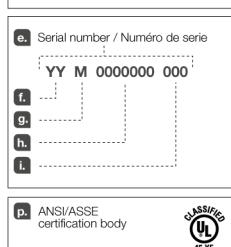
I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 355: 2002 energy absorber for use only in combination with ASAP or ASAP LOCK. ASAP'SORBER 20 and 40: energy absorbers for arresting the fall of one person weighing up to 130 kg, including his/her equipment.

ASAP'SORBER AXESS: energy absorber for arresting the fall of one person. In a rescue situation, it may be used to arrest the fall of two persons with a combined weight of up to 250 kg, including their equipment.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Tear-webbing, (2) Attachment loops, (3) Pouch, (4) STRING.

Principal materials: high-modulus polyethylene, polyester (pouch).

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the condition of the webbing, attachment loops, and pouch. Verify that the pouch has not been exchanged with one from an energy absorber of different capacity (compare with the markings on the label). Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemicals, abrasion). Check the condition of the safety stitching: look for any loose, worn, or cut threads. Verify that the connector/webbing assembly is correct in the STRING or CAPTIV. Verify that the energy absorber is intact, and has not been activated.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Equipment used with your ASAP'SORBER must meet current standards in your country (e.g. EN 361 harnesses).

Use your ASAP'SORBER only with the ASAP or ASAP LOCK, following the compatibility instructions for ropes and connectors indicated in the ASAP and ASAP LOCK Instructions for Use.

5. Working Principle

During fall arrest, the absorber deploys to soften the impact.

6. Installing the ASAP'SORBER

Use your ASAP'SORBER with a STRING or CAPTIV connector positioning system on each attachment loop.

7. Precautions for use

The ASAP'SORBER must not be extended (one connector maximum at each end).

During fall arrest, the energy absorber's deployment must not be impeded.

As you progress, regularly check that the rope is sliding properly in the ASAP, to avoid creating a loop of slack that could increase the potential fall distance. Maximum allowable fall distance: twice the length of the energy absorber (including connectors).

8. Clearance

Clearance is the minimum amount of clear space below the user that prevents the user from hitting an obstacle in the event of a fall.

Clearance takes into account:

- The length of the fall.
- The ASAP's stopping distance.
- The working length of the energy absorber.
- The average height of the user.
- A safety margin.

The rope's elasticity (E) varies according to the situation and must be added to your clearance calculation. The values presented are based on theoretical estimations and on fall tests using a rigid mass.

In a fall-arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance.

9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired if:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A: Lifetime: 10 years - B: Marking - C: Acceptable temperatures - D: Usage precautions

- E: Cleaning/disinfection: If the disinfection procedure is insufficient, we recommend retiring your product. F: Drying - G: Storage/transport - H: Maintenance - I: Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J: Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production: company that makes this PPE - c. Identification code - d. Color code - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Maximum length with connectors - n. Information inside the pouch - o. Clearance - p. ANSI/ASSE certification body - q. Date of manufacture (month/year)

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Pictograms :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection. Si la procédure de désinfection n'est pas suffisante, nous vous recommandons de mettre au rebut votre produit. - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traceability et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traceabilité : datamatric - d. Compatibilité - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Longueur maximum avec connecteurs - n. Information à l'intérieur de la pochette - o. Tirant d'air - p. Organisme de certification ANSI/ASSE - q. Date de fabrication (mois/année)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les paragraphes d'avertissement commentent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour d'informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Absorbeur d'énergie EN 355 : 2002 pour un usage uniquement en combinaison avec ASAP ou ASAP LOCK.

ASAP'SORBER 20 et ASAP'SORBER 40 : absorbeurs d'énergie pour l'arrêt de chute d'une personne pesant jusqu'à 130 kg avec son matériel.

ASAP'SORBER AXESS : absorbeur d'énergie pour l'arrêt de chute d'une personne. Dans le cadre d'un secours, il peut être utilisé pour l'arrêt de chute de deux personnes pesant ensemble jusqu'à 250 kg avec leur matériel.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Sangle à déclirement, (2) Anneaux de connexion, (3) Pochette, (4) STRING.

Matériaux principaux : polyéthylène haute densité, polyester (pochette).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la sangle, des anneaux de connexion et de la pochette. Vérifiez que la pochette n'a pas été échangée avec celle d'un absorbeur de capacité différente (comparez au manège étiquette). Suivez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, accrocs, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, déclenchez tout fil distendu, use ou coupé. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING ou la CAPTIV. Vérifiez que l'absorbeur d'énergie est intact, non activé.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Tous les éléments utilisés avec votre ASAP'SORBER doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 361 par exemple).

Utilisez votre ASAP'SORBER uniquement avec l'ASAP ou l'ASAP LOCK, en respectant les indications de compatibilité pour les cordes et connecteurs indiquées dans les notices techniques de l'ASAP et de l'ASAP LOCK.

5. Principe de fonctionnement

Lors de l'arrêt d'une chute, l'absorbeur se déploie pour amortir le choc.

6. Installation de l'ASAP'SORBER

Utilisez votre ASAP'SORBER avec un système de maintien du connecteur STRING ou CAPTIV sur chaque anneau de connexion.

7. Précautions d'utilisation

L'ASAP'SORBER ne doit pas être rallongé (maximum un connecteur à chaque extrémité).

Lors de l'arrêt d'une chute, le dépliement de l'absorbeur ne doit pas être entravé.

Contrôlez régulièrement le bon coulisement de la corde dans l'ASAP lors de votre progression pour vous assurer de ne pas créer une boucle de mou qui pourrait augmenter la hauteur de chute potentielle. Hauteur de chute maximum autorisée : deux fois la longueur de l'absorbeur d'énergie (connecteurs inclus).

8. Tirant d'air

Le tirant d'air est la hauteur libre minimale, sous l'utilisateur, pour ne pas heurter d'obstacle et éviter les chutes.

Le tirant d'air prend en compte :

- La hauteur de chute.

- La distance d'arrêt de l'ASAP.

- La longueur de déclirement de l'absorbeur d'énergie.

- La taille moyenne de l'utilisateur.

- Une marge de sûreté.

L'élasticité de la corde (E) varie selon la situation et doit être ajoutée à votre calcul de tirant d'air. Les valeurs présentées sont basées sur des estimations théoriques et des tests de chute de masse rigide.

Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

L'absorbeur d'énergie est fabriqué en polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un dégagage peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inertie dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue de votre pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

TECHNICAL NOTICE ASAP'SORBER CE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle möglichen Gefahren zu benennen. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Falldämpfer EN 355: 2002, der ausschließlich in Kombination mit dem ASAP oder ASAP LOCK verwendet werden darf.

ASAP/SORBER 20 und ASAP/SORBER 40: Falldämpfer zum Auffangen des Sturzes einer Person, die mit ihrer Ausrüstung maximal 130 kg wiegt.

ASAP/SORBER AXESS: Falldämpfer zum Auffangen des Sturzes einer Person. Im Rahmen eines Rettungsseitensatzes kann dieser zum Auffangen eines Sturzes von zwei Personen, die mit ihrer Ausrüstung zusammen maximal 250 kg wiegen, verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu diesem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bandfalldämpfer, (2) Verbindungsclaufln, (3) Schutzhülle, (4) STRING.

Hauptmaterialien: hochfestes Polythenyl, Polyester (Schutzhülle).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Berichten Sie auf Petzl.com beobachtete Veränderungen an. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktdaten des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Bandmaterial von Gurtschlaufen, Verbindungsclaufln und Schutzhüllen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhülle nicht mit der eines anderen Falldämpfers (anders Kapazität) vertauscht wurde (mit der Beschriftung auf dem Etikett vergleichen). Achten Sie auf Durchriss entstandene Abrundungsscherben und Beschädigungen (Einschnitte, Abrieb, aufgerissene Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Verbindungslement/Verbindungsclaufln und STRING-Element oder CAPTIV-Positionierungsbügel. Vergewissern Sie sich, dass der Falldämpfer intakt und nicht aktiviert ist.

Während des Gebrauchs

Ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihnen ASAP/SORBER verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Auffanggurt nach EN 361).

Verwenden Sie Ihren ASAP/SORBER ausschließlich mit dem ASAP oder dem ASAP LOCK und beachten Sie die Angaben hinsichtlich der Kompatibilität von Seilen und Verbindungsgegenständen in den Gebrauchsleitlinien des ASAP und des ASAP LOCK.

5. Funktionsprinzip

Beim Auffangen eines Sturzes reißt der Falldämpfer auf, um den Fangstoß zu dämpfen.

6. Installation des ASAP'SORBER

Berbeiten Sie Ihren ASAP/SORBER mit einem STRING oder CAPTIV an jeder Verbindungsclaufln, um das Verbindungsgegenständ in der richtigen Position zu halten.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Der Sturzraum ist die minimale Strecke unterhalb des Anwenders, damit er während des Sturzes auf kein Hindernis aufschlägen kann.

Beim Sturzraum werden folgende Faktoren berücksichtigt:

- Die Sturzhöhe.
- Die Auflängstrecke des ASAP.
- Die Ausdehnung des Falldämpfers.
- Die durchschnittliche Größe des Anwenders.
- Eine Sicherheitsreserve.

Die Seildehnung (E) variiert entsprechend der Situation und muss bei der Berechnung des Sturzraums berücksichtigt werden. Die angegebenen Werte basieren auf theoretischen Schätzungen und mit einer stärkeren Last durchgeführten Sturztests.

Bei einem Auflängstest muss die Länge der Verbindungsgegenstände berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflussen.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochfestem Polythenyl (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers erreicht werden und sollte der Anforderung der Norm EN 795 entsprechen. Der Mindestabstand des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auflängstest ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.

- In einem Auflängstest ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Säubern Sie auf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfen Kanten geraten.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNING: Das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt leserbar sind.

Aussöndern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussöndung eines Produkts nach einer einzelnen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbedingungen: aggressive Umgebungen, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff und Textilprodukte).

- Es wurde einen schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fiel bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bewölken seine Zuerlässigkeit.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion. Wenn der Desinfektionsvorgang nicht ausreicht, empfehlen wir Ihnen das Produkt auszusondern; - F. Trocknung - G. Lagerung - Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser Produkte - c. Rückverfolgbarkeit: Data matrix - d. Einzelne Seriennummer - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsdatum - g. Hersteller - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktmarke - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Länge mit Verbindungslementen - n. Information an der Innenseite der Schutzhülle - o. Sturzraum - p. ANSI/ASSE Zertifizierungsstelle - q. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.

Se segnali di attenzione si manifestano in uno di questi potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, non trascurare questi tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabile della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Assorbitore di energia EN 355: 2002 per l'utilizzo esclusivamente in abbinamento con ASAP o ASAP LOCK.

ASAP/SORBER 20 e ASAP/SORBER 40: assorbitori di energia per arrestare la caduta di una persona di peso fino a 130 kg con il suo materiale.

ASAP/SORBER AXESS: assorbitore di energia per arrestare la caduta di una persona.

Nell'ambito di un soccorso, può essere utilizzato per arrestare la caduta di due persone che pesano insieme fino a 250 kg con il loro materiale.

Questo prodotto non deve essere scelto oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposto al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fettuccia a lacerazione, (2) Anelli di collegamento, (3) Custodia, (4) STRING.

Materiale principale: polietilene alta resistenza, poliestere (custodia).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della fettuccia, degli anelli di collegamento e della custodia. Verificare che la custodia non sia stata scambiata con quella di un assorbitore di diversa capacità (confrontare la marcatura sull'etichetta). Fare attenzione all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (tagli, abrasione, perdita di tessuto, tracce di prodotti chimici...). Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati o tagliati. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING o CAPTIV. Verificare che l'assorbitore di energia sia intatto, non attivato.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'ASAP/SORBER devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 361).

Utilizzare l'ASAP/SORBER soltanto con l'ASAP o l'ASAP LOCK, rispettando le indicazioni di compatibilità per le corde e i connettori indicati nelle note informative dell'ASAP e dell'ASAP LOCK.

5. Principio di funzionamento

In caso di arresto di una caduta, l'assorbitore si apre per resistere all'urto.

6. Installazione dell'ASAP'SORBER

Utilizzare l'ASAP/SORBER con un sistema di posizionamento del connettore STRING o CAPTIV su ogni anello di collegamento.

7. Precauzioni d'uso

L'ASAP/SORBER non deve essere prolungato (massimo un connettore ad ogni estremità).

In caso di arresto di una caduta, l'apertura dell'assorbitore non deve essere ostacolata. Controllare regolarmente il corretto scorrimento della corda nell'ASAP: durante la progressione, per assicurarsi che non si creino loschi di corda che potrebbero aumentare l'altezza potenziale della caduta. Altezza di caduta massima autorizzata: due volte la lunghezza dell'assorbitore di energia (connettori inclusi).

8. Tirante d'aria

Il tirante d'aria è l'altezza libera minima sotto l'utilizzatore, affinché non urti ostacoli in caso di caduta.

Il tirante d'aria prende in considerazione:

- L'altezza della caduta.

- La distanza di arresto dell'ASAP.

- La lunghezza dell'assorbitore di energia dopo lacerazione.

- L'altezza media dell'utilizzatore.

- Un margine di sicurezza.

L'elasticità della corda (E) varia a seconda della situazione e deve essere aggiunta al calcolo del tirante d'aria. I valori presentati si basano su stime teoriche e test di caduta di massa rigida.

In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alla resistenza (140° C) è inferiore a quella del PVC e delle epossidi.

- Prevedere mezzi di ricovero necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto d'ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di uno di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la

sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo uso (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato correttamente:

- Ha più di 10 anni ed è completo da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o di dispositivi, ...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A: Durata: 10 anni - B: Marcatura - C: Temperature tollerate - D: Precauzioni d'uso - E: Pulizia/disinfettazione: Se la procedura di disinfezione non è sufficiente, si raccomanda di eliminare il dispositivo, per esempio bruciandolo.

F: Asciugatura - G: Stoccaggio/trasporto - H: Manutenzione - I: Modifiche/riparazioni (proibito al di fuori degli stabiliti pezzi di ricambio) - J: Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, rotture o ritocchi, cattive conservazioni, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero no impiden despliegos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Absorbedor de energía - EN 355: 2002 para utilizar únicamente en combinación con el ASAP o ASAP'SORBER.

ASAP'SORBER 20 y ASAP'SORBER 40: absorbedores de energía para la detención de la caída de una persona que pesa hasta 130 kg con su material.

ASAP'SORBER AXESS: absorbedor de energía para la detención de una caída de una persona. En el marco de un rescate, puede ser utilizado para la detención de una caída de dos personas que juntas pesan hasta 250 kg con su material.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cinta de desgarro, (2) Anillos de conexión, (3) Funda, (4) STRING.

Materiales principales: polietileno de alta tenacidad y poliéster (funda).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta, de los anillos de conexión y de la funda. Compruebe que la funda no haya sido cambiada por la de un absorvedor de diferente capacidad (compare con el marcado de la etiqueta). Vigile el desgaste y los daños debidos a la utilización (cortes, abrasión, zonas despuelchadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING o la CAPTIV. Compruebe que el absorvedor de energía está intacto, no activado.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el ASAP'SORBER deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 361).

Utilice el ASAP'SORBER únicamente con el ASAP o el ASAP LOCK, respetando las indicaciones de compatibilidad para las cuerdas y conectores indicados en las fichas técnicas del ASAP y del ASAP LOCK.

5. Principio de funcionamiento

Al detener una caída, el absorvedor de energía se despliega para amortiguar el choque.

6. Instalación del ASAP'SORBER

Utilice el ASAP'SORBER con un sistema de sujeción del conector STRING o CAPTIV en cada anillo de conexión.

7. Precauciones de utilización

El ASAP'SORBER no debe ser alargado (máximo un conector en cada extremo).

Durante la detención de una caída, no se debe impedir el despliegue del absorvedor. Compruebe regularmente la correcta circulación de la cuerda en el ASAP, durante su progresión, para asegurarse de no crear una comba en la cuerda que podría aumentar la altura de la caída potencial. Altura de la caída máxima autorizada: el doble de la longitud del absorvedor de energía (conectores incluidos).

8. Altura libre

La altura libre es la altura de seguridad mínima, por debajo del usuario, para que no choque contra un obstáculo en caso de caída.

La altura libre mínima es:

- La altura de la caída.
- La distancia de parada del ASAP.
- La longitud de desgarro del absorvedor de energía.
- La altura media del usuario.
- Un margen de seguridad.

La elasticidad de la cuerda (E) varía según la situación y debe ser añadida al cálculo de la altura libre. Los valores presentados se basan en estimaciones teóricas y en los ensayos de caída de una maza rígida.

En un sistema anticáidas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de la caída.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Para los momentos de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades,

- El anclaje al sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticáidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.

- Un arnés anticáidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticáidas.

- Un peto puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENÇÃO: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENÇÃO: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deber ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dejar el peto:

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe clarse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Desmontar los productos para evitar una utilización futura.

Photogramma:

A. Vida útil 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección. Si el procedimiento de desinfección no es suficiente, le recomendamos que deseche su producto. - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte

- H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de la fabricación. Se excluye: el desgaste normal, las modificaciones o roturas, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatriz - d. Compatibilidad - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Longitud máxima con conectores - n. Información en el interior de la funda - o. Altura libre - p. Organismo de certificación ANSI/ASSE - q. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Los avisos de alerta informan de algunos peligros potenciales ligados a la utilización del equipamiento, por lo que es imposible describirlos todos. Tome conocimiento de las últimas actualizaciones e informaciones complementarias en Petzl.com. Es responsable por tomar conocimiento de cada alerta y la correcta utilización del equipamiento. Qualquier mala utilización de este equipamiento puede originar peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipamiento de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

Absorvedor de energía EN 355: 2002 para una utilización únicamente en asociación con ASAP o ASAP LOCK.

ASAP'SORBER 20 o ASAP'SORBER 40: absorvedores de energía para tratar una queda de una persona que pesa hasta 130 kg con su material.

ASAP'SORBER AXESS: absorvedor de energía para la detención de una caída de una persona. En el marco de un rescate, puede ser utilizado para la detención de una caída de dos personas que juntas pesan hasta 250 kg con su material.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENÇÃO

As actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Fita de ruptura controlada das costuras, (2) Anéis de conexão, (3) Bolsa, (4) STRING.

Materiais principais: polietileno de alta tenacidadade, poliéster (bolsa).

3. Inspeções, pontos a verificar

As suasseguranças à sua segurança e à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de serie ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

4. Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da fita, anéis de conexão e a bolsa. Certifique-se que a bolsa não foi trocada por outra de um absorvedor de capacidade diferente (compare com a marcação da etiqueta).

Controle o desgaste e os danos devidos a utilização (cortes, abrasão, desfado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer distendido, gasto ou cortado. Verifique que a montagem conector/fita na STRING ou na CAPTIV esteja correcta. Verifique que o absorvedor de energia esteja intacto, não activado.

5. Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu ASAP'SORBER devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: arneses EN 361 na Europa).

Utilize o seu ASAP'SORBER somente com o ASAP ou o ASAP LOCK, respetando as indicações de compatibilidade para as cordas e conectores indicados nas instruções técnicas do ASAP e do ASAP LOCK.

5. Princípio de funcionamento

Durante o travamento dumha queda, o absorvedor despleata-para amortecer o impacto.

6. Instalação do ASAP'SORBER

Utilize o seu ASAP'SORBER com um sistema de posicionamento do conector STRING ou CAPTIV em cada anel de conexión.

7. Precauções de utilização

O ASAP'SORBER não deve ter uma extensão (no máximo, um conector a cada extremidade). Durante o travamento de una queda, a abertura do absorvedor não deve sofrer nenhuma interferência.

Verifique regularmente o bom deslizamento da corda no ASAP, durante a sua progressão, para se assegurar que não cria una fuga na corda que poderia aumentar a altura de queda potencial. Altura de queda máxima autorizada: duas vezes o comprimento do absorvedor de energía (conectores incluidos).

8. Zona livre desimpedida

A zona livre desimpedida é a altura mínima sob o utilizador, para que não embata em nenhum obstáculo em caso de queda.

A zona livre desimpedida de queda leva em conta:

- A altura da queda.
- A distância de travamento do ASAP.
- O comprimento do absorvedor de energía após deflagrada a ruptura.
- A altura média do utilizador.
- Una altura de queda.

A elasticidade da corda (E) varia de acordo com a situação e deve ser adicionada no cálculo da zona livre desimpedida. Os valores apresentados são baseados em estimativas teóricas e em testes de queda de peso rígido.

No sistema anticáidas, leve em conta o comprimento dos conectores que influencia a altura da queda.

9. Informações complementares

Este producto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de protección individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidadade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

- Preveja os medios de resgate necessários para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticáidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, aparte de cada anel de conexión, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, en caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de anclaje esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e a altura de queda.

- Um harnés anticáidas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticáidas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujetos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, é um supenso e inerte num harness pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este producto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um producto após uma utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agresivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um producto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 años e for composto por plástico o textil.

- Foj sujeito a una queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

- O resultado das verificações do producto não é satisfactorio.

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal. De verschillende borden zijn niet allemaal beschreven. Lees daarom de nieuwste updates en aangevulde info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van komende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Energieabsorber EN 355: 2002 enkel voor gebruik in combinatie met ASAP of ASAP LOCK. ASAP SORBER 20 en ASAP'SORBER 40: energieabsorbers om de val te stoppen van een persoon tot 130 kg, inclusief materiaal.

ASAP'SORBER AXESS: energieabsorber om de val van een persoon te stoppen. Bij een reddingsactie kunt u dit apparaat gebruiken voor het stoppen van een val van twee personen die samen tot 250 kg wegen, inclusief hun materiaal.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voorstad u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen).

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de risico's op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uitscherurbraan, bandmateriaal, (2) Verbindingsringen, (3) Hoes, (4) STRING.

Voornameste materialen: polyethyleen van hoge hechtheid, polyester (hoes).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksinstructies zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de achter van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; ophemerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de bandlus, de verbindingsringen en de hoes. Zorg ervoor dat u de hoes niet verwisselt met die van een absorber met een andere capaciteit (vergelijk de markering op het etiket). Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (insinuaties, wrijving, ultrafeling, sporen van chemische producten...). Controleer de staat van de veiligheidsstelsels op gedraaide, versleten of doorgesneden draden. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus in de STRING of CAPTIV. Zorg ervoor dat de energieabsorber intact en niet-gedraaid is.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zetten of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw ASAP'SORBER gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. gordel EN 361).

Gebruik uw ASAP'SORBER enkel met de ASAP of ASAP LOCK, rekening houdend de compatibiliteitsrichtlijnen voor de touwen en karabiners vermeld in de technische bladzijden van de ASAP en ASAP LOCK.

5. Werkingsprincipe

Tijdens het stoppen van een val opent de absorber zich om de schok op te vangen.

6. Installatie van de ASAP'SORBER

Gebruik uw ASAP'SORBER met een positioneringssysteem van de STRING of CAPTIV karabiner op elke verbindingsring.

7. Gebruiksvoorschriften

De ASAP'SORBER mag niet verlengd worden (maximaal één karabiner aan elk uiteinde). Tijdens de standen van een val mag de activering van de absorber niet verhindert worden. Ga tijdens uw vooruitgang regelmatig na of het touw goed in de ASAP glidt zodat u zeker bent dat u geen risico met overvolg touw creëert, wat de hoogte van een mogelijk val zou kunnen vergroten. Maximaal toegelaten valhoogte: twee keer de lengte van de energieabsorber (inclusief karabiners).

8. Tirant d'air

De tirant d'air is de minimale ruimte die onder de gebruiker vrij moet blijven om elke botsing met een hondensnuit bij een val te vermijden.

Bij de berekening van de tirant d'air moet u rekening houden met:

- De stopafstand van de ASAP.
- De uitscherurlengte van de energieabsorber.
- De gemiddelde grootte van de gebruiker.
- Een veiligheidsmarge.

De elasticiteit van het touw (E) varieert naargelang de situatie en moet bijgeteld worden bij uw berekening van de tirant d'air. De opgegeven waarden zijn gebaseerd op theoretische schattingen en valtesten met stijve massa's.

Houd bij een valstöpsysteem rekening met de lengte van de karabiners, want die beïnvloedt de valhoogte.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

De smeltpunttemperatuur van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

Voor de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstöpsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige ruime ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hondensnuit bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste posivering van het verankerpunt om het risico op een slingerbeweging en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstöpsysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbindende band.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsruimte van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erg toe dat uw product niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: ontbrekende handen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies bepalen in de bijstuurboek van elke uitreiking geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleerd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de tent of het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afscrifven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en instellen van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden afgescreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en is samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- Het zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onveiligheid van de andere delen van de uitrusting...).

Vermijd deze afgescreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Piktogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie. Indien de desinfectieprocedure niet volstaat, raden we u aan om uw product af te schrijven. - F. Droging - G. Berging/transport

- H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanspanningen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2.

Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBMs. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Kompatibiliteit - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladzijde - l. Identificatie van het model - m. Maximale lengte met karabiners - n. Informatie aan de binnenkant van de hoes - o. Tirant d'air - p. Keuringsorganisme ANSI/ASSE - q. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelses og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 355: 2002 falddæmper som udelukkende anvendes sammen med ASAP of ASAP LOCK.

ASAP/SORBER 20 og ASAP'SORBER 40: Falddæmpere til faldsikring for en person med en vægt på op til 130 kg med udstyrt.

ASAP'SORBER AXESS: Falddæmper til faldsikring for en person. I redningsituasjonen kan produktet bruges til faldsikring for to personer med en vægt på op til 250 kg med udstyrt.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyrt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Mangler overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bor kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyrt, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelsen over dele

(1) Rem med afslutningsfunktion. (2) Forbindelseslokke, (3) Pose, (4) STRING.

Hovedmaterialer: polyethyleen med høj styrke, polyester (pose).

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efferves indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV): Udstyrtyp, model, oplysninger om producenten, serieummer eller individuel nummer, dato for: fremstilling, kob, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på remmen, forbindelseslokken og lommen. Kontroller, at lommen ikke er blevet ombyttet med en lomme fra en falddæmper med en anden ydeevne (sammenlign etiketterne). Hold øje med slijtage og brugsskader (snit, slid, flossede steder, spor på skader forårsaget af kemikalier, osv.). Kontroller sikkerhedsnyttingers tilstand og se efter løse, slakte eller snittede tråde. Kontroller, at forbindelsesledet/ren er monteret korrekt i STRING eller CAPTIV. Kontroller, at falddæmperen er intakt og ikke aktiveret.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produkets tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbrydes).

Dit udstyrt, som anvendes sammen med ASAP'SORBER, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 361 sejr).

Anvend ASAP'SORBER udelukkende med ASAP eller ASAP LOCK i overensstemmelse med de angivelser om kompatibilitet for reb og forbindelsesled, der er beskrevet i

brugsanvisningen for ASAP og ASAP LOCK.

5. Arbejdspriincip

Ved fald udholder falddæmperen sig for at absorbere chok.

6. Montering af ASAP'SORBER

Anvend ASAP'SORBER med STRING eller CAPTIV positioneringssystem på hvert forbindelseslokke.

7. Forholdsregler for brug

ASAP'SORBER må ikke forlænges (kan ej forbindesledet på hver ende).

For at kunne blokere faldet, skal falddæmperen ikke forhindres i at folde sig ud.

Kontroller jævnligt, at rebet glider fint igennem ASAP mens du klæfter, så du undgår at kommer slæk i rebet og at falddæmpen herved øges. Maksimal tilladt faldlængde: den dobbelte af falddæmpernes længde (inkl. forbindelsesledet).

8. Frihøjde

Frihøjde er den minimale fri højde mellem falddæmpingssystemet og forhindringer/underlaget under brugeren, som kræves for at forhindre brugeren i at støde imod forhindringer/underlaget i tilfælde af fald.

Frihøjden tager hensyn til:

- Falddængde
- ASAP's stoplængde
- Længden på falddæmpen afhængigt af frihøjden
- En sikkerhedsmargin

Elasticiteten i rebet (E) kan variere afhængig af situationen og skal tages i betragtning, når du beregner frihøjden. De angivne værdier er baseret på teoretiske beregninger og faldtest, som er gennemført med en fast masse.

Let falddæmpingssystemet skal længden på forbindelsesledede, som har en betydning for faldlængden, tages i betragtning.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for polyethyleen med høj styrke (140°C) er lavere end tynlons og polyesters smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystems ankerpunkt bør helst befindes sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyre på 12 kN).

- I et falddæmpingssystem er det vigtigt at sikre sig, at der er en højere anvendelse til tilstrækkeligt underlag for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for fuldfald og for at begrænse faldlængden.

- En falddæmpingssæle er det eneste tilladte væremiddel, som må bruges til at opfange fald i et falddæmpingssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere væremidler, hvor det ene væremiddel sikkert har lidt afslørlig.

- Sikringssystemet på eneste væremiddel har flere afhængigheder.

- Advarslerne i brugsanvisningen for hvert udstyrt, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det språk der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærknærmene på produktet er læselige.

Kassering af udstyrt:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produkters type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, mm.

Kasser øjeblikkeligt udstyrt, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.

- Det har været udstalt for et stort fald eller belastning.

- Resultatet af udstyret ikke er tilstrekkeligt.

- Det ikke kender udstyrets tekniske data.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj belastning.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj vandtryk.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj lufttryk.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj temperatur.

- Det ikke er i stand til at håndtere en høj luftfugtighed.

- Det ikke er i stand til at hånd

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av produkten. Det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

DU är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

EN 361-20 falldämpare endast för användning med ASAP eller ASAP LOCK.

ASAP/SORBER 20 och 40: falldämpare för att stoppa ett fall av en person som väger upp till 130 kg utrustningen inräknat.

ASAP/SORBER AXESS: falldämpare för att stoppa ett fall av en person. I räddningssituation den kan användas för att stoppa ett fall på två personer med sammanlagt vikt på 250kg utrustningen inräknat.

Denna produkt får inte belastas över sin halflastetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befriflighetsrisker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår något av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rippande band, (2) Infästningsöglor, (3) Påse, (4) STRING.

Huvudsakliga material: hög-molekylär polyeten, polyester (påse).

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion, typ, modell, tillverkare, kontaktkod, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

För varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på band, infästningsöglor och påse. Kontrollera att påsen inte har bytts ut mot en från falldämpare med annan kapacitet (ämnar för märkning på etiketten). Leta efter siltage och skador till följd av användning (frack, nötning, ludd, spår av kemikalier...).

Kontrollera skicket på säkerhetsömrar: inga träsiga, lösa eller slita trädar. Kontrollera att karbin/band montering är korrekt i STRING eller CAPTIV. Kontrollera att falldämparen är intakt och inte har löst ut.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produkturens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med ASAP/SORBER måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 361 selar).

Använd en ASAP/SORBER enbart med ASAP eller ASAP LOCK, följ kompatibilitetsanvisningar för rep och karbiner beskrivna i ASAP och ASAP LOCK instruktorer.

5. Arbetsprincip

Vid ett fall löser falldämparen ut för att minska fängrycket.

6. Inställning av ASAP'SORBER

Använd din ASAP/SORBER med STRING eller CAPTIV karbinpositioneringssystem i varje infästningsöglor.

7. Försiktighetsåtgärder vid användning

ASAP/SORBER får inte förlängas (max en kabin i vardera änden).

During fall arrest, the energy absorber's deployment must not be impeded.

Under fortskrivande kontrollera regelbundet att repet glider genom ASAP korrekt för att undvika slack som kan öka längden på ett eventuellt fall. Maximala tillåtna falländagen: två gånger falldämparnas längd (karbinerna inräknat).

8. Frihöjd

Frihöjd är det minsta fallhöjden nedanför användvärden som krävs för att hindra användaren från att komma i kontakt med ett hinder i händelse av ett fall.

Frihöjd tar hänsyn till:

- Fallängd.

- Stoppträckan för ASAP.

- Längden för den upphöra falldämparen.

- Medellängd på användande.

- En säkerhetsmarginal.

Repet elastiskt (E) varierar med situationen och måste läggas till i beräkningen av frihöjd. De värden som presenteras är baserade på teoretiska uppskattningar samt falltest med en vikt i ett fallskyddsistema måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falländagen.

9. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EFS förordning om överensstämmelser finns på Petzl.com.

Smälpunkten för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än hos nylon och polyester,

- Du måste ha en räddningsplan och meddel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets fröringspunkt bör helst vara ovanför användvärden och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minst halflästhet 12 KN).

I ett fallskyddsistema är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användvärden för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ev. fall.

Se till att ankrupunkterna är korrekt placerade för att minskar risken för pending och falländagen.

En fallskyddsele är den enda tillåtna utrustningen för att stoppa kroppen i ett fallskyddsistema.

När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delen säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

WARNING: se till att produkten inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

Användare måste vara försiktig för att utföra aktiviteter på hög höjd. WARNING: att hänga fritt utan att röra på sig i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

WARNING: om extrempåfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extremt temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 års gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett stort fall eller kraftig belastning.

- Den är klarad för repetitioner. Du tvirar på dess skick.

- Du inte längre och håller känner till dess historia.

När den blir omodern pga ångdriftar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtidta bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion. (I fall desinfektion räcker inte, vi rekommenderar att produkten kasseras.) - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk förolycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkturens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustningen.

Spårbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningar. Testorgan som utför EU-typ test - b. Nummer

på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d.

Kompatibilitet - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsplats - h. Batchnummer

- i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noga i.

Modellbeteckning - m. Maximala längden med karbiner - n. Information på insidan av påsen - o. Frihöjd - p. ANSI/ASSE certifieringsorgan - q. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Nämä käyttöohjeet objeistavat, miten käytää varustusta oikein. Vain joitkin teknikkat ja

käytöät ovat esillä. Väritäyssymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käytöistä vaaroista, mutta on mahdotonta mäntää niitä kaikkia. Tarkista päätyiset ja lisätiedot ja lisätiedot Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varustukset ja käytät varustusta oikein. Tämän varusteen väärinkäytössä lisää vaarallisia tapahtumia voi syntyä.

1. Käyttötarkoitukset

Pohjaisuusobjektiiseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuoja). EN 361-20 -sertifiointi nykäysensävaltinen, käytetään vain ASAP tai ASAP LOCKin kanssa.

ASAP/SORBER 20 ja 40: falldämpare för att stoppa ett fall av en person. I räddningssituation den kan användas för att stoppa ett fall på två personer med sammanlagt vikt på 250kg utrustningen inräknat.

Denna produkt får inte belastas över sin halflastetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

2. Vastuu

VÄRITUS

Toiminta, jossa tästä varustusta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytäministä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrää kaikki käytöohjeet.

- Hankkia käytöön varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käytökelo- ja rajoituspiireihin ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varusteiden huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Täta tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijösi seurauksista. Jos et ole kyennevä tai olkeutettu ottamaan täta vastuuta tai jos et ymmärrä tänä näitä ohjeita, älä käytä täta varustetta.

2. Osaluetto

(1) Repeytyvä värimuunnishinna, (2) Kinnityslenkit, (3) Pussi, (4) STRING.

Päämateriaali: suurmoodulinen polyetyeni, polyesteri (pussi).

3. Tarkastuskohteet

Varustesi lietuuttavus vakuuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suositteli, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti välttämällä kerran vuodessa (riippuen käytöltä ja turvallisuusvaatimuksista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaudu tulokset henkilösuojaisten tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistaja, yhteyshetki, sarjanumerot, päävalmennus, ostostapa, ensimmäinen käytökerä, seuraavaan määralaikista tarkastukseen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käytöä

Tarkasta nauhojen, kinnityslenkkijen ja pussin kunto. Tarkista että pussia ei ole valhduettu toisen kapasiteetin nykäysensävalmituimineen (vertaa tuotelupulan merkintöjä). Tarkasta tuote käytöstä johtuvien kulumin ja vauroiden varalta (villot, kumisuljet, hiertymät, kemialliset vauroit.).

Tarkasta turvamoolmettien kunto: ettu katteneita, irrasillisia tai kuluneita lankoja. Varmista, että STRINGin tai CAPTIVin littri/hihna on oikein kokoonpantu. Varmista että nykäysensävalmien on ehjä eli se ole repeytynyt.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnitysten välillisyys. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa nähdien.

4. Yhteensopivus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

ASAP/SORBERin kanssa käytettävissä varusteiden tulee vastata kunkin maan hetkisiä standardeja (esim. EN 361 -valtaat).

Käytä ASAP/SORBERin vain ASAPin tai ASAP LOCKin kanssa noudata ASAPin tai ASAP LOCKin käytöohjeissa olevia kysymyksien ja liittimien yhteensopivuusohjeita.

5. Toimintaperiaate

Putoamistilanteessa nykäysensävalmien avautuu ja vaimentaa nykäysvoimia.

6. ASAP'SORBERin asentaminen

Käytä ASAP/SORBERin kummaskin kiinnitysilmukassa STRING- tai CAPTIV-kiinnittimen asemointijärjestelmää.

7. Varotoimenpiteet

ASAP/SORBERia ei saa pidentää (erintäin yksi sulkuengas kussakin päässä).

Putoamisen pysäytämisestä hetkellä mikään ei saa estää nykäysensävalmituimen toimintaa.

Tarkista edessäsi säännöllisesti, että kóysí lukuu hyvin ASAPin läpi. Nämä vältytä suuren kóysívenäsmäistä, mikä voisi kasvattaa putoamisestäisyyden pituutta. Pisin salittu vapaa putoamismäistä: nykäysensävalmituimen kaksinkertainen pituus (liittimet mukaan lukien).

8. Turvaeläisyys

Turvaeläisyys tarkoittaa käytävää aina olyen lyhyintä mahdollista etäisyyttä tyhjää tilaa, joka estää käytäjää osumasta maahan tai rakenteisiin putoamistilanteessa.

Turvaeläisyys ottaa huomioon:

- Putoamismäistä.

- Nykäysensävalmituimen repeytymispituuden.

- Nykäysensävalmituosen pituuden.

- Turvaeläisen seuraavan pituuden.

Kóysíen joustavuus (E) vaikuttae tilanteen mukaan, mikä tulee ottaa huomioon sulkureiden pituudelle.

Putoamisen pysäytävässä järjestelmässä tulee ottaa huomioon sulkureiden koko.

Putoamistilanteessa isteytäessä, ettei kóysí voi joutua kihannestaan.

Varusteen käytöltä tulee poisteta kihannesta.

Kóysí tulee poistettavaksi kihannesta.

Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai teknillisistä.

Se on astutuksella ja kihannestaessä se on erittäin vaurioitunut.

Et tuleen käytävistä tällä.

Se vahenee lainsäädännön, standardien, teknikkoiden tms. muututuksen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöistä poistutetut varusteet, jotka tuottaa käytäntöä.

Kont:

A. Käytöikä: 10 vuotta - B. Merkinä - C. Hyväksyty käytöllä lämpötilat - D. Käytö

Varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi. Jos tuoteen desinfiointi ei ole riittävä, suosittelemme

poistamaan tuoteen käytöstä. - F. Kuivauinen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I.

Muutokset/korjaukset (kelloille muiden kuin Petzlin toimesta, eikä koske varaosia) - J.

Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaalit - ja valmistuvat. Takuuseen ei kuulu: normaali kuluminen, hajettuminen, varusteeseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välimäärällä toistymyden tai sellaisen käytön aiheuttamata vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilaan, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuolemisen vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesta toiminnasta tai turvallisuudesta. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljittäväys ja merkinnät

a. Tilaan, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuolemisen vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesta toiminnasta tai turvallisuudesta. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men ikke unntatt å oppmerke alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forsørge og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVE) for brukstilteles mot fall.

EN 355-2002 falldemper for bruk i kombinasjon med ASAP eller ASAP LOCK. ASAP/SORBER 20 og 40; falldemper for å stoppe fall av én person som veier opp til 130 kg, inkludert utstyr.

ASAP/SORBER AXESS: Falldemper for å stoppe fallet til én person. I tillegg redning kan den brukes for å stoppe fallet til personen med et totalt vekt opp til 250 kg, inkludert utstyr.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesiell oppplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilgå deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å på døg ettersvare dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Raknebånd, (2) Tilkoblingsløkker, (3) Lomme, (4) STRING.

Hovedmaterialer: polyetylen med høy fasthet, polyester (lomme).

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjelende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultaterne inn i et PVE-kontrollkjema: utstyrtyp, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummere, datoer: produksjonsdato, kjosprodusent, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte fel, kontrollen har navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Sjekk tilstanden på både, tilkoblingsløkkene og posen. Påse at posen ikke har blitt brettet ut med en pose fra en falldemper som har ulik kapasitet (sammenlign merkingen på etiketten). Se etter slitasje og skade forårsaket av bruk (kutt, splittede ender, tegn på skade fra kjemikalier osv.). Sjekk tilstanden til de bærende sommene, og se spesielt etter avskruttede og løse tråder. Kontroller at koblingen mellom kablingstykke og båndet er korrekt på STRING eller CAPTIV. Produktet er falldemperen i entakt og ikke er tilstrekkelig.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å regnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementene i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utsyrt som brukes sammen med ASAP/SORBER må være godkjent i henhold til standarder som gelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 361).

ASAP/SORBER skal kun brukes sammen med ASAP eller ASAP LOCK, ved å følge instruksjonene for kompatibilitet for tørr og kablingstykke i bruksanvisningen for ASAP og ASAP LOCK.

5. Slik fungerer produktet

Ved et fall vil falldemperen utslosses for å dempe langrykket.

6. Installering av ASAP'SORBER

Bruk din ASAP'SORBER sammen med et STRING eller CAPTIV posisjoneringssystem på kablingstykken i hver tilkoblingsløkke.

7. Forholdsregler for bruk

ASAP/SORBER må ikke skjøtes. Maks en karabiner skal brukes på hver ende.

Når tauet strammer under et eventuelt fall, må ikke falldemperen hindres i å rakte for å dempe fallet.

Sjekk regelmessig at tauet skir som det skal gjennom ASAP, slik at du unngår at det blir slakk i tauet som igjen kan øke fallpotensialet. Maksimalt tillatt fallengde: to ganger lengden på falldemperen (inkludert kablingstykke).

8. Klaring

Klaring er den minste tilstrekkelige avstanden mellom fallskjeringssystemet og bakkens/strukturer som kreves for å hindre at brukeren treffer bakkens/strukturer ved et eventuelt fall. Klargjør før hvert fall:

- Lengden på fallbånd.

- Størrelsen på ASAP.

- Lengden på raknebåndet på falldemperen.

- Gjennomsnittlig hoyde på brukeren.

- En sikkerhetsmargin.

Elastisiteten i tauet (E) vil variere avhengig av situasjonen og må tas i betraktning når du beregner klaringen. Verdiene som er oppgitt her er basert på teoretiske beregninger og falltester som er gjort med fast masse.

I et fallskjeringssystem må lengden på kablingstykke som brukes også være tilstrekkelig for fallengden, tas i betraktning.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsverkerlæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til polyeten på høy fasthet (140°C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- For å unngå eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets frakningspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskjeringssystemet må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakkene eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskjeringssystemer kan brukes i et fallskjeringssystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- AVARSEL: Bruk ikke fallskjeringssystemer med slippeflett eller skarpe kanter.

- AVARSEL: Bruk ikke fallskjeringssystemer med fallskjeringssystemer med slippeflett eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forvaring stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det er henge ubegjærlig i en seile kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningen som følger med hver del av disse produktene må følges nøy.

- Bruksanvisningen må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Påse at produkts merkingar er synlige og leselegible.

Når skal utstyret kasseres?

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk.

Eksempler på dette er eksponering for børst klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er tatt mer enn 10 år og består av plast eller tekstil.

- Det er blitt utsett for sterke eller store belastninger.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av løytekster, standarder, bruksteknikker, osv.

Destruktur disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Leveltet: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler - E. Rengjøring/desinfeksjon.

Dersom det ikke er mulig å rengjøre produktet skikkels, anbefales det at du kasserer produktet.

- F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt).

B. Etiketter: Etiketter med informasjon om utstyret.

C. Klaring:

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.

4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

A. Et godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Numer partii på det tekniske kontrollorganet som godkjener produktet - c. Serienummer - d. Produkttyp - e. Standard - f. Kompatibilitet - g. Serienummer - f. Produksjonsår - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelldokumentasjon - m. Maksimal lengde med koblingsstykke - n. Informasjon på innside av lomme - o. Klaring - p. ANSI/ASSE teknisk kontrollorgan - q. Produksjonsdato (måned/år)

wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A: Czas życia: 10 lat - B: Oznaczenia - C: Tolerowane temperatury - D: Środko ostrożności podczas użytkowania - E: Czyszczenie/dезинфекция. Jeżeli procedura dezynfekcji jest nowystwarzająca, zalecamy wycofanie produktu z użycia. - F: Suszenie - G: Przechowywanie/transport - H: Konserwacja - I: Modyfikacja lub naprawy, wykonywane fabryką Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J: Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dowódzyc wszystkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowani niezgodnie z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane tu są niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly tajplików czaszki ostrzegają przed niebezpieczeństwami związanej z użytkowaniem danego sprzętu, ale nie jest to pełna wymiarowa lista zagrożeń.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzegania oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde zlecone przez instrukcję użycia może prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy skontaktować się z Petzlem.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Absorber energii EN 355-2002 do użycia wyłącznie w połączeniu z ASAP lub ASAP LOCK. ASAP/SORBER 20 i ASAP/SORBER 40; absorber energii do zatrzymywania upadku od 130 kg do 250 kg wraz z swoim sprzetem.

ASAP/SORBER AXESS: absorber energii do zatrzymywania upadku jednej osoby. Podczas działań ratunkowych może być używany do zatrzymywania upadku dwóch osób o łącznym ciężarem do 250 kg wraz z swoim sprzetem.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie poznania o prawidłowym użyciu danego produktu.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub złekczenia któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoją działalność, decyzję, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zameiera lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie długoterminowej kontroli przyjmajnej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serwisy lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Pred każdym użyciem

Sprawdzić stan tła, petli do wpinania i pokrowca. Upewnić się czy pokrowiec nie został zamieniony z pokrowcem absorbera o innych parametrach (porównać oznaczenia na etykietkach). Zwrocić uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przecięcia, przetarcia, postrzelone włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...).

Sprawdzić stanów bezpieczeństwa: brak przecietych nici, wydłużonych lub zużtych.

Sprawdzić prawidłowe zabezpieczenie łańcucha/tasma w osłonie STRING lub w CAPTIV. Upewnić się czy absorber energii jest nienaruszony, nie rozterwany.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co prawidłowe - względem siebie - położenie wypustek.

Elementy wyposażone w zabezpieczenia zatrzymujące (przyczepa, zatrzymanie, średnia wzmocnienia) muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład: uprz. EN 361).

Użycie absorbera ASAP/SORBER wyłącznie w przyrządami ASAP lub ASAP LOCK przestrzegając oznaczeń kompatybilności dla lin i łączników znajdujących się w instrukcjach ASAP lub ASAP LOCK.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Podczas zatrzymywania upadku, absorber rozwija się by zamotyzać uderzenie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażone w zabezpieczenia używane z ASAP/SORBER muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład: uprz. EN 361).

Użycie absorbera ASAP/SORBER wyłącznie w przyrządami ASAP lub ASAP LOCK uprawnia go do zatrzymywania upadków z przyrządami STRING lub CAPTIV.

Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa zapewnia bezpieczną funkcjonowanie.

UWAGA: należy zwrócić uwagę, by wszyscy produkty nie były w szorstkiej czerwonej krawędzi.

Maksymalna wysokość upadku: dwa razy długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

Wydłużenie lin (B) zależy od sytuacji i musi być uwzględnione w waszych obliczeniach wolnej przestrzeni.

W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku.

W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić wysokość, w której może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

Dotarcie do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

Użytkownik muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

Upewnić się co do wiedzy oznaczeń na produkcje.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, elektrycznymi, temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenie, poważne opadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zalicyzy poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakieś poważne podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestrzalny (rozpływ prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

ASAP または ASAP LOCK と併用してのみ使用可能な EN 355: 2002 適合のエネルギーアブソーバーです。

ASAP'SORBER 20 および 40: 器具を含めた重さが 130 kg までの 1 人のユーザーの墜落を止めるためのエネルギーアブソーバーです。

ASAP'SORBER AXESS: 1 人のユーザーの墜落を止めるためのエネルギーアブソーバーです。レスキューを行うにあたっては、2 人のユーザー (器具を含めた合計の重さが 250 kg まで) の墜落を止める目的で使用できます。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) 縫製ウェビング、(2) アタッチメントループ、(3) ポーチ、(4) STRING 主な素材: 高弾性ポリエチレン、ポリエチレン (ポーチ)

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ専任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従つて点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

4. 毎回、使用前に

ウェビングおよびアタッチメントループ、ポーチの状態を確認してください。正しいボーナーが付いていることを確認してください。(ペルのマーキングを比較して、他の種類のエネルギーアブソーバーが付いていないか確認してください)。使用による磨耗や損傷(切れ目、磨耗、毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等)がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製によるみるや磨耗、切れ目がないことを確認してください。STRING や CAPTIV がウェビングやカラビナに正しく取り付けられていることを確認してください。エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。

5. 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4. 合成性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ASAP'SORBER と併用する器具は、使用者の国における最新の規格に適合していないかもしれません(例: ヨーロッパにおける EN 361 適合のハーネス等)。

ASAP'SORBER は、ASAP または ASAP LOCK とのみ併用できます。ASAP および ASAP LOCK の取扱説明書に記載のあるロープおよびコネクターの合成性に従つてください。

5. 機能の原理

墜落を止める際、アブソーバーが伸びることにより衝撃をやわらげます。

6. ASAP'SORBER のセット方法

ASAP'SORBER は、コネクターを正しい位置に維持するため、両端のアタッチメントループに STRING または CAPTIV を取り付けて使用してください。

7. 使用上の注意

ASAP'SORBER を延長して使用しないでください(両端にそれぞれコネクターを 1 個付けた長さが限度です)。

墜落を止め際、エネルギーアブソーバーの伸長が妨げられないようになされません。

移動中は、ロープが ASAP の中をスムーズにスライドしていることを常に確認し、ロープにたるみができないように注意してください。たるみができると潜在的な墜落距離が長くなる可能性があります。最大許容落下距離: エネルギーアブソーバーの長さの 2 倍(コネクターを含む)。

8. クリアランス

クリアランスとは、墜落時に障害物と接触することを防ぐため、ユーザーの下に最低限確保されるべき空間のことと言います。

クリアランスの計算には以下の要素が含まれます:

- 墜落の距離
- ASAP がロックするまでの距離
- エネルギーアブソーバーの伸長
- ユーザーの身長
- 安全マージン

ロープの伸び (E) は、状況によって変わります。これもクリアランスの計算に含めなければなりません。ここでは、理論上の計算とおもりを使用した落下試験を基に算出した数値を紹介しています。

フォールアレステシステムでは、墜落距離に係るコネクターの長さも考慮に入れてください。

9. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエチレンと比較して低いという特徴があります。

ユーチャーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・ランプと一緒に必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーチャーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォールアレステシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーチャーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 振られによるリスクを抑え、墜落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレステシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレステハーネスのみです。

- 様々の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。

- ユーチャーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられる、重傷の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーチャーの手に届かないわけなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国言語に訳されていません。

- 製品に記されたマーキングが読み難くならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学品との接触等)。

以下のいずれかが該当する製品は以後使用しないでください:

- フラッヂ製品または織織製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (ハーネスの交換を除き、ヘルツの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の耗耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認証記機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーラーサービス: t - テータマトリクスコード - d.適合性 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造番号 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.コネクターを含めた最大長 - n.ポーチの内側の情報 - o.クリアランス - p.ANSI/ASSE 認証機関 - q.製造日 (月 / 年)

CZ

Toto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Využívající symboly uvedenou na některá potenciálně nebezpečné spojení s použitím vašeho vybavení, aby nemohl uživatel využít všechny případně.

Uživatel provádějte aktivity ve výškách a nad vodou/ hladinou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto vybavením.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu uživateli musí být dodáno čitelně.

Když bylo vybaven používáty:

UPOZORNĚNÍ: nekteré výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je využíván.

- VÝROBEC: Využívejte periodické inspekce u výrobky a nad vodou/ hladinou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto vybavením.

- Návod k použití znecházit, mít ho před sebe.

- Byt vystaven teplému pádu nebo velkému zatížení.

- Nepravidelně periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznejte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením atd.

Takový produkt znehodnotit, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

1. Rozsah použití

Oznámení: nejde výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je využíván.

CÍLENÍ/dezinfekce: Pokud je proces dezinfekce neúčinný, doporučujeme vás produkt vydřít.

- F. Sušení - G. Skládování/tranport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakázáno mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotaz/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé během opotřebení a roztržení, oxidaci, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálně riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Spíše požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Slučitelnost - e. Výrobců číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i.

Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozor! čítele návod k používání - l. Identifikace typu - m. Maximální délka se spojkami - n. Informace uvnitř pouzdra - o. Volná hladkou - p. Certifikační orgán ANS/ASSE - q. Datum výroby (měsíc/rok)

Opomnění či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem těchto osob.

za své činy, rozhodnuti a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jistějste ještě schopni, nebo ještě v pozici tu to zodpovědět, nebo pokud nerozumíte jakékoli z této instrukci, výrobek nepoužívejte.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhy, připojovacích ok a pouzdra. Zkontrolujte, zda pouzdro nebylo zaměřeno za podobně s tímto pádu o jiné kapacitě (porovnajte značení na štítku).

Zkontrolujte na opotřebení a poškození způsobené používáním (rezy, odře, roztržení, znamky chemikálií...) Zkontrolujte stav bezpečnostních svět: volnění, opotrebení, nebo přetržení vlnáka. Zkontrolujte stav popruhy se spojení s karabinou pod chránič STRING nebo CAPTIV. Zkontrolujte, že tímto pádu je neponurý a nebyl aktivován.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Bezpečné vybavení používejte s prostředkem ASAP'SORBER musí splňovat současně normy pro záření (např. EN 361 postroje).

ASAP'SORBER používejte pouze se zachycovačem pádu ASAP nebo ASAP LOCK, následujte pokyny pro slučitelnost s lanou a spojkami dle návodu k použití pro ASAP a ASAP LOCK.

5. Funkce

Při pádu se tímto roztříbe, aby pohitil energii pádu.

6. Instalace ASAP'SORBER

ASAP'SORBER používejte s polohovacím systémem karabin STRING nebo CAPTIV na obou pripojovacích koncích.

7. Bezpečnostní opatření

ASAP'SORBER nesmí být používán (maximálně jedna spojka na každém konci).

Během zachycení pádu nesmí být roztříbeni a rozrušeni.

Při používání pro záření a výrobku musí být použit výrobek pouze v záření.

Elastická lana (E) závisí na daném použití a maximálně jedna spojka na každém konci.

V systému zachycení pádu počtejte dle výrobku dva díly.

8. Minimální bezpečná hloubka

Volná hladkou je minimální délka volného prostoru pod uživatelem, která ho chrání před následujícími událostmi.

- Hmotnost uživatele:

- Délka potřebná pro záření zachycovače ASAP.

- Délka roztříbení tlumiče energie pádu.

- Bezpečnostní přivedení.

Elastická lana (E) závisí na daném použití a maximálně jedna spojka na každém konci.

V systému zachycení pádu počtejte dle výrobku dva díly.

9. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Platnosti této výroby modulární polystyren (140°C) je nižší než v polyamidu, či polyesteru.

- Modulární polystyren - může mít povolenou výrobou pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých.

- Délka potřebná pro záření výrobku je dle výrobku určena v počtu výrobků.

- Kotevčí zařízení/bod: by se mělo přednostně nacházet nad polohou uživatele a měly by spínat požádavkou.

- Délka potřebná pro záření výrobku je dle výrobku určena v počtu výrobků.

- Výrobek musí být určen pro použití výrobkem.

- Použití výrobku může být určeno výrobkem.

- Výrobek může být určen pro použití výrobkem.

- Použití výrobku může být určeno výrobkem.

- Použití výrobku může být urč

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo preizkušnje Petz.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsega poznega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna kol napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen kol dvom ali težeza z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petz.

1. Področja uporabe

Obračna varovalna oprema (OVO) za začetno pred padci.

EN 356: 2002 blažička sunka se uporablja samo v kombinaciji z ASAP ali ASAP LOCK.

ASAP/SORBER 20 in 40: blažička sunka za zaustavljanje padca ene osebe, ki tehta do 130 kg, vključno z njegovo/njeno opremo.

ASAP/SORBER AXESS: blažička sunka za zaustavljanje padca ene osebe. V kontekstu reševanja se lahko uporabi za zaustavitev padca dveh oseb s skupno težo do 250 kg, vključno z njuno opremo.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kol drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezane tveganje.

Neupoštevanje katerega kol di teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne se čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) trak, (2) zanki za pritridlev, (3) torbica, (4) STRING

Glavnemu materialu: visokomodični polietilen, poliester (torbica).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vsa varnost je povezana z neoprečnostjo vse opreme.

Petz pripomira podrobnej preglej, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši poglavji uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petz.com. Rezultate preverjanja vpišite v vsaj obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacija proizvajalca, serijsko ali individualno sifrono, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleida, težave, opombe, ime preglevalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje traku, zank za pritridlev in torbice. Preverte, da torbica ni bila zamjenjana s katerim od blažičnih sunk drugih zmogljivosti (primerjate oznake na etiketi). Preverte obravo in poškodbe zaradi uporabe (zarez, odrgnine, vlačnost, zrake kemikalij...). Preverte stanje varnostnih štivo: poglejte za razhranje, obrabljene ali pretrgane sive. Preverte, da je sklop vezni člen/trak pravilno nameščen v STRING ali CAPTIV. Preverte, da je blažiček sunka nedotaknuta in ni aktiviran.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverte skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z blažičem ASAP/SORBER 20 mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 361 pasovi).

Vaš ASAP/SORBER uporabljate samo s priravo ASAP ali ASAP LOCK. Upoštevajte navodila o skladnosti za vrvi in vezne člene, ki so opisani v ASAP in ASAP LOCK navodilih za uporabo.

5. Način delovanja

Med ustavljanjem padca, da izdelek razvije, da ublaži padec.

6. Namestitve podaljška z blažilcem padaca

ASAP/SORBER

Vaš ASAP/SORBER uporabljate s STRING ali CAPTIV sistemom za pozicioniranje veznega člena na vsaki zanki za pritridlev.

7. Varnostna opozorila za uporabo

Blažič ASAP/SORBER ne smete podaljševati (največ ena vponka na vsak konec).

Med ustavljanjem padca raztegnjeti del blažičke sunke ne sme biti ovrati.

Ko napredujete, redno preverjajte, da vrv pravilno drsi po ASAPU, da bi se izognili ustvarjanju zank, ki bi lahko povzela potencialno dolžino padca. Največja dovoljena dolžina padaca: dvakratna dolžina blažičke energije (vključno z veznim členi).

8. Čistina

Čistina je najmanjši zahtevan prazen prostor pod uporabnikom, ki ga ščiti, da v primeru padca ne zadane ob oviro.

Pri čistini upoštevajte:

- dolžino padaca;
- dolžino ustavljanja ASAP;
- dolžino natraganje dela blažičke sunke;
- poprečni višinski uporabnika;
- varnostne rezerve.

Elastičnost vrv (E) se spremeni glede na razmerje in morate dodati pri izračunu čistine.

Predstavljena vrednost temeljijo na teoretičnih napovedih in testih padca s togo maso.

V sistemu za ustavljanje padca upoštevajte dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petz.com.

Ta izdelek je skladen z standardom EN 356: 2002 (140° C je nizek kot pod pomladom in poletna).

- Imeli morate najti podporo oziroma, da jezik v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začneče z reševanjem.

- Nosilni pritridlev sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskušni tipu EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverte zahteven praznen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Prepričajte se, da je sidrišče pravilno nameščeno, da se zmanjša tveganje nihanja in višina padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosev opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija energetičnega dela lahko upravlja na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vsa izdelek ne bi drago v hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljno visevanje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremi z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zgotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

OPOZORILO: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkrat. Če je izdelek v uporabi, mora biti izdelek v celoti izključen iz uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, cesti robovi, ekstreme temperature, kemikalije...).

Izdeleni morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelek iz umetnih maz ali tekstila;
- je utpelj več pačec (ali prebrezeneve);
- ni prestal preverjanja - imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate nujne celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zaradi zaradi spremembi v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelek uničite.

Ikon:

A. Zivljenska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čistine/opravitev. Če postopek dezinfekcije ni zadosten, priporočamo, da izdelek umaknete iz uporabe. - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pridrabe/popravila (izven Petzovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija,

predelave ali pridrabe, nepravilna skladitev, slabo vzdrževanje, poškoda nastala zaradi nepričakovanih ali pri uporabi, nepravilno umakniti iz uporabe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustrezna zahtevam upredite v OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO. c. Sledljivost: matrica s podatki o izdelku in - e. Serijska številka izdelka izdelava - f. G. Datum izdelave - h. Številka serije - i. Individualni zvezni kod izdelka - k. Natančna preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Največja dolžina z veznim členi - n. Informacije znotraj torbice - o. Čistina - p. ANSI/ASSE certifikacijski organ - q. Datum proizvodnje (meseč/letu)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

At az eszközök használatával kapcsolatos egyes utasításokról, hogy az eszközökkel szembeni használati módot ismerheti. A termékek legjobb használati teljesítményt adnak valamennyi használati utasítást.

ASAP/SORBER AXESS: energiaelnyelő felhasználással szembeni használati megfejtés.

ASAP/SORBER: energiaelnyelő egy személyre személyre szabott használati megfejtés.

AS

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и технологии использования снаряжения. Предупреждение: эти знания не защищают вас только от некоторых потенциальных рисков, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительной информации.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.

Амортизатор рывка ГОСТ Р ЕН 355:2002 для использования только вместе с ASAP или ASAP LOCK.

ASAP'SORBER 20 и ASAP'SORBER 40: амортизаторы рывка для установки падения человека массой до 130 кг, включая массу снаряжения.

ASAP'SORBER AXESS: амортизатор рывка для установки падения одного человека. В случае проведения спасательных операций он может использоваться для установки падения двух человек, общая масса которых составляет до 250 кг, включая массу снаряжения.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использовать в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Ознакомиться с специальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться с полной личной, проходящим специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Разрывная стропа, (2) Присоединительные петли, (3) Чехол, (4) STRING.

Основные материалы: высокомолекулярный полипропилен, полиэстер (чехол).

3. Осмотри изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ.

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования). Плановый осмотр проводится в соответствии с инструкциями по эксплуатации Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп, присоединительных петель и чехла. Убедитесь, что используемый чехол соответствует размеру амортизатора (свертесь с маркировкой на этикетке). Убедитесь в отсутствии следов естественного износа и/или других повреждений (порезы, потертости, следы химического воздействия и т.д.). Проверьте стопы швы на отсутствие растрянутых, изношенных или порезанных нитей. Убедитесь, что карабин, стропа и STRING или CAPTIV правильно соединены друг с другом.

Убедитесь, что амортизатор рывка не поврежден и не сработал.

Время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с ASAP'SORBER, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, ГОСТ Р ЕН 361 для привязки для положения сидя).

Используйте ваш ASAP'SORBER только с ASAP или ASAP LOCK, учитывая указания по совместимости для канатов и соединительных элементов, приведенные в инструкции по эксплуатации ASAP и ASAP LOCK.

5. Принцип работы

В случае падения амортизатор рывка поглощает энергию падения за счет разрыва нитей разрывной стропы.

6. Установка ASAP'SORBER

Используйте ваш ASAP'SORBER с устройством для позиционирования карабина STRING или CAPTIV на каждой присоединительной петле.

7. Меры предосторожности

Запрещается удалять ASAP'SORBER (максимум один соединительный элемент с каждой стороны).

Не допускайте блокировку срабатывания амортизатора в момент смысла.

Во избежание попадания по анкерной линии регулярно проверяйте скольжение анкерной линии в устройстве ASAP для избежания образования петли, которая может увеличить потенциальную глубину падения. Максимальная допустимая глубина падения: две длины амортизатора рывка (включая длину соединительных элементов).

8. Необходимое свободное пространство

Необходимое свободное пространство – это наименьшее расстояние между пользователем и препятствием, необходимое для избежания удара о препятствие в случае падения.

При расчете необходимого свободного пространства нужно учитывать:

- глубину падения.

- расстояние, необходимое для срабатывания ASAP.

- средний рост пользователя.

- запас безопасности.

Длина разтяжения каната (Е) зависит в зависимости от ситуации и должна быть учтена при расчете необходимого свободного пространства. Представленные данные основаны на теоретических исследованиях и тестах падения, проведенных с грузами. В системе индивидуальной защиты от падения с высоты следует учитывать длину всех карабинов и соединительных элементов, влияющих на глубину падения.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления высокопрочного полипропилена (140° С) ниже, чем у нейлона и полизета.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и определить от него расстояние.

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность мятинки и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания человека в воздухе в случае падения.

- В случае использования вместе с разными видами снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопаснаяработка одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваша снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользоваться снаряжением на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду деятельности. ВНИМАНИЕ: использование в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

- ВНИМАНИЕ: некоторые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

- Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Было более 5 лет и/или изношено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим
- D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция: если дезинфекции не достаточно, мы рекомендуем выбраковывать ваше снаряжение. - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl), за исключением заменяемых частей - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

О любых дефектах материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прострекаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС-Ь. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Совместимость - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Максимальная длина с соединительными элементами - n. Информация внутри чехла - o. Необходимое свободное пространство - p. Сертифицирующий орган ANSI/ASSE - q. Дата производства (месяц/год)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1. 应用范围

用于坠落保护的个人保护设备 (PPE)。

仅可与ASAP或ASAP LOCK配合使用的EN 355:2002势能吸收器

ASAP'SORBER 20和ASAP'SORBER 40：防坠落势能吸收器，可用于不超过130公斤（含装备）的使用者。ASAP'SORBER AXESS：用于个人防坠落的势能吸收器。在救援时，该设备可分为两个总共体重不超过250公斤（含装备）的使用者提供防坠落保护。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 对其正确使用方法，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2. 部件名称

(1) 撕裂扁带，(2) 连接环，(3) 储存袋，(4) STRING。

主要材料：高模量聚乙烯、聚酯（储存袋）。

3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产/购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查扁带，连接孔和储存袋的状态。检查储存袋没有与其他势能吸收器的储存袋互换，它们的容量不同（比较标签上的图示）。检查因使用造成的磨损和损坏（切割、磨损、起毛、化学品等）。检查安全缝线的状况：是否有缝线缺失、磨损或割断。检查连接器/快挂扁带和STRING或CAPTIV之间的组装是否正确。检查势能吸收器是完好的，没有被撕开。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4. 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与ASAP'SORBER共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准（如EN 361安全带标准）。

您的ASAP'SORBER只能和ASAP或ASAP LOCK一起使用，遵循ASAP和ASAP LOCK使用说明书中关于绳索和连接器兼容性的描述。

5. 功能原理

在坠落发生时，势能吸收器打开，以减小冲击力。

6. 安装ASAP'SORBER

您的ASAP'SORBER的每个连接环上必须连接带STRING或CAPTIV固定系统的连接器。

7. 使用注意

ASAP'SORBER不能被延长（两端最多各连接一把锁）。

坠落发生时，势能吸收器在延展时不能有任何阻碍。

行进时，需经常检查绳索在ASAP内正常滑动，确保上方没有松弛的绳圈，因为松弛的绳圈会增加坠落的高度。允许使用的最大高度：势能吸收器长度的两倍（含锁扣）。

8. 净空距离

净空距离是发生坠落时使用者下方，足以防止他撞到障碍物所需要的最小距离。

净空距离考量到以下因素：

- 坠落的高度。

- ASAP的制停距离。

- 势能吸收器撕裂的长度。

- 使用者的平均高度。

- 安全余量高度。

绳索的延展性（E）随不同情况而变化，必须加入到净空距离的计算中。数值根据理论评估和使用硬质重物的坠落测试得出。

在一个防坠落系统中，如果锁扣会影响到坠落距离，必须将锁扣的长度计算进去。

9. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140° C）低于尼龙和聚酯的熔点。

- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保固定点正确放置，从而降低发生钟摆坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲撞或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒。

如果消毒程序不完整，我们强烈建议淘汰您的产品。

- F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3. 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

4. 警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.绳索兼容性 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.带连接器的最大长度 - n.储存袋内部信息 - o.净空距离 - p.ANSI/ASSE认证机构 - q.生产日期（月/年/年份）

